

МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ



ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ ПО ОКОЛНА СРЕДА

1618, София, бул. "Цар Борис III" № 136, п.к. 251; тел. 955 90 11 Факс: 955 90 15
e-mail: iaos@eea.government.bg; <http://eea.government.bg/>

Изх. № *11510-606*
София *26.03*... 2017 г.

ДО ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА

ОТНОСНО: открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Разработване и въвеждане на методи за определяне на приоритетни и специфични органични вещества във води, които досега не са били анализирани, както и методи за анализ на приоритетни и специфични вещества в седименти и биота и закупуване на необходимата техника и оборудване" по четири обособени позиции: **Обособена позиция № 1** „Доставка, инсталиране и въвеждане в експлоатация на 1 (един) брой течна хроматографска система (HPLC/MS/MS) за Регионална лаборатория (РЛ) - Плевен. Разработване и въвеждане на методи за анализ на широка гама полярни съединения от допълнителния списък за наблюдение по Директива 2013/39/ЕС"; **Обособена позиция № 2** „Доставка на 1 (един) брой газхроматографска система (GC/MS/MS) за Регионална лаборатория (РЛ) -Стара Загора, инсталиране и въвеждане в експлоатация. Разработване и въвеждане на методи за анализирани на органикокалаени съединения и на методи за пробоподготовка и анализ на определени приоритетни вещества в седименти и биота и оборудване за подготовка на биота за изпитване"; **Обособена позиция № 3** „Доставка на 1 (един) брой газхроматографска система (GC/MS/MS/NCI) за Регионална лаборатория (РЛ) - Пловдив, инсталиране и въвеждане в експлоатация. Разработване и въвеждане на методи за анализ на полибромиранидифенилови етери (PBDE) във води и биота и за C10-13-хлороалкани във води и седименти и оборудване за подготовка на биота за изпитване"; **Обособена позиция № 4** „Закупуване, доставка и инсталиране на 3 (три) броя автоматични системи за твърдофазова екстракция на водни проби за Регионални лаборатории Плевен, Стара Загора и Русе”

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Във връзка с постъпило запитване от заинтересовано лице по процедура за възлагане на обществена поръчка с горепосочения предмет, на основание чл.33 от Закона за обществените поръчки, Изпълнителният директор на ИАОС в качеството си на Възложител на обществената поръчка, в законоустановения срок предоставя на вниманието на заинтересованите лица следните разяснения:

ВЪПРОС №1: Съгласно глава четвърта Изисквания към офертата от документацията към ОП „Разработване и въвеждане на методи за определяне на приоритетни и специфични органични вещества във води, които досега не са били анализирани, както и методи за анализ на приоритетни и специфични вещества в седименти и биота и закупуване на необходимата техника и оборудване" по четири обособени позиции: раздел I Общи изисквания към офертата, т.108:

Всички документи, изготвени на чужд език, следва да бъдат придружени с официален превод на български език. Моля да уточните изискваните брошури и каталози за офериранията апаратура следва ли да са преведени на български език. Ако да, допустимо ли е превода на бълг. език да е за конкретните части от каталога/брошурата доказващи техническите характеристики на оборудването. Необходимо ли е превода да е официален - от фирма за преводи, която има сключен договор с МВНР?

Отговор №1: Допустимо е да бъдат преведени само тези части от каталог/брошура, които съдържат специфична информация за апаратурата относно техническите характеристики или приложението им.

Превода трябва да е официален от лицензирана фирма.

И.д. ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР НА ОС:
(д-р инж. Геодор Панев)

